

le magazine  
**LES ÎLES**

magazinelesiles.com | VOL. 7 NO 3 | AUTOMNE 2012 | GRATUIT





## CHAUFFER AU MAZOUT : UNE OPTION ÉCONOMIQUE!

PROFITEZ DE NOTRE PROGRAMME D'UTILISATION EFFICACE DE L'ÉNERGIE ET ÉCONOMISEZ.

Vous pensez agrandir votre résidence ou votre entreprise ou encore construire un bâtiment ? Vous devez remplacer votre appareil de chauffage ou votre chauffe-eau ? Choisissez des systèmes qui fonctionnent au mazout et nous vous verserons un appui financier intéressant.

NOUVEAU

**BONIFICATION DU PROGRAMME  
POUR LA NOUVELLE CONSTRUCTION!**

### Clientèle résidentielle

Appui financier minimal de 5 000 \$\*  
pour l'installation de vos systèmes

### Clientèle d'affaires\*\*

Appui financier allant jusqu'à 75 %  
du coût total de vos systèmes

Pour tout renseignement supplémentaire,  
vous pouvez nous joindre au **1 866 542-3946**.

\* L'appui financier pour l'installation de systèmes au mazout pour la clientèle résidentielle est de 20 \$ par mètre carré.

\*\* D'autres modalités de notre programme à l'intention de la clientèle d'affaires ont également été bonifiées. Renseignez-vous auprès de votre représentant.



# Six chandelles

Le bébé a grandi et souffle maintenant ses six chandelles d'existence. Pourtant, lors de sa naissance en 2006, bien peu donnaient cher de ses chances de survie. Lancer un magazine couleur, gratuit pour l'ensemble de la population et avec téléchargement en ligne pour les internautes, tenait certes de la témérité, sinon d'un goût exagéré pour le risque. Nager à contre-courant de la tendance aurait pu sembler périlleux. Mais pour qui croit en ses moyens, toute initiative peut tenir sa récompense dans un travail passionné, ardu et dans l'accomplissement des objectifs fixés.

C'est ainsi qu'avec une certaine fierté, nous célébrons bien humblement cet anniversaire, tout en reconnaissant que c'est grâce à vous, lecteurs et lectrices, que le magazine LES ÎLES est devenu petit à petit, le magazine de tous les Madelinots. Voilà donc une belle occasion de dire merci à vous toutes et tous, lecteurs et lectrices.

Dans cette édition automnale, nous vous proposons un condensé de tout le processus entourant la construction du futur pont de Havre-aux-Maisons, le tout accompagné d'un résumé historique à partir de la gabarre à Isaac Richard jusqu'à aujourd'hui. De plus, alors que les Nations unies (ONU) ont déclaré l'année 2012 « Année internationale des coopératives », nous ne pouvions passer sous silence l'immense influence qu'a eue l'ensemble du mouvement coopératif sur le développement économique de l'archipel et au-delà de nos frontières. Il suffit de mentionner le mouvement des Caisses populaires Desjardins en passant par Agropur, CTMA, Mountain Equipment Co-op et même la célèbre équipe de football américaine, les Parkers de Green-Bay, pour être convaincus que ce modèle d'affaires unique demeure plus pertinent que jamais. Vous comprendrez donc que le sujet méritait toute notre attention.

Aussi, dans une perspective d'avenir, l'édition actuelle de votre magazine a tourné le regard vers la jeunesse. C'est pourquoi vous trouverez dans nos pages, un dossier traitant des possibilités de poursuivre une carrière maritime avec CTMA ou toute autre compagnie, à condition bien sûr, que la mer vous intéresse. Toutefois, quelle que soit leur orientation académique, les jeunes ont souvent besoin d'une aide ponctuelle ou régulière qui leur permettra d'atteindre le succès souhaité. Nous vous présentons donc un bilan des boursiers de l'organisme Madeli-Aide, qui encore une fois cette année, aura distribué une somme totale de 119,500. \$ partagés en 84 bourses réparties comme suit : 55 bourses universitaires, 17 bourses à des étudiants de niveau Cégep, 9 bourses en des programmes d'études professionnelles et trois bourses d'excellence.

Si le passé est garant de l'avenir, c'est tout de même vers l'avenir qu'il faut regarder afin d'assurer la pérennité de notre appartenance insulaire, de nos modèles uniques d'affaires et surtout, la possibilité pour nos jeunes diplômés de revenir chez eux, pleins d'ambitions, de projets et d'espoir de réussite.

Bonne lecture à toutes et à tous.

3 SIX CHANDELLES

4 UNE CARRIÈRE À LA CTMA  
SI LA MER VOUS INTÉRESSE

6 LE PONT DE HAVRE-AUX-MAISONS  
DE LA GABARRE À ISAAC RICHARD À LA MODERNITÉ

10 LA DISTINCTION COOPÉRATIVE  
CRÉATRICE D'UNE PROSPÉRITÉ DURABLE

13 TROIS BOURSIERS DE LA FONDATION MADELI-AIDE,  
TROIS CHEMINEMENTS REMARQUABLES!

14 AVEZ-VOUS UN BON FLASH

Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

Droits d'auteur et droits de reproduction

Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans l'autorisation de Gemini 3D ou ses partenaires. Les articles qui paraissent sont publiés sous la responsabilité exclusive des auteurs.



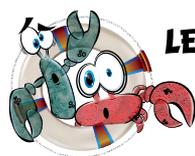
Le Magazine LES ÎLES est imprimé sur du papier recyclé contenant 100% de fibres postconsommation, certifié Eco-logo, procédé sans chlore et fabriqué au Québec à partir d'énergie biogaz.

Dépôt légal: ISSN 1911-4036

Bibliothèque nationale du Québec - Bibliothèque nationale du Canada

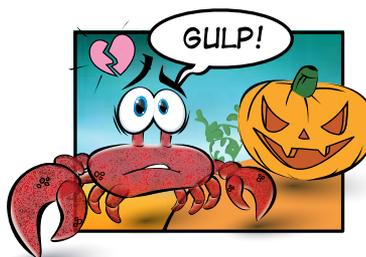


Ce magazine est disponible en téléchargement gratuit sur [www.ilesdelamadeleine.com](http://www.ilesdelamadeleine.com)



## LES AVENTURES DE OMAR ET OSCAR

## Halloween



© BEDECOMICS

[www.facebook.com/bedecomics](http://www.facebook.com/bedecomics)

Une présentation de: **Proxim**



# UNE CARRIÈRE À LA CTMA SI LA MER VOUS INTÉRESSE

COLLABORATION : GEORGES GAUDET

Autrefois, il s'agissait d'être « bâti fort », être vaillant et ne pas avoir le mal de mer pour aspirer devenir un marin accompli. Bien que le privilège de devenir officier de marine fut toujours le fruit d'études exigeantes et de qualités bien spécifiques par toutes les époques de l'histoire des navires, les temps ont bien changé pour qui souhaite devenir marin aujourd'hui. Que ce soit aux manœuvres sur le pont, à la timonerie, aux cuisines ou dans la salle des machines, chaque domaine demeure affaire de gens bien formés, de spécialistes et parfois d'une longue formation académique suivie d'un stage en pleine mer. Depuis toujours, le métier de marin s'apparente plus à une vocation et à une passion qu'à un simple métier traditionnel.

## Des besoins grandissants

Pour qui va chercher la bonne formation, jamais de toute l'histoire de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent, les opportunités d'emploi n'auront été aussi prometteuses. Le vieillissement de la main-d'œuvre dans ce secteur et le développement de l'industrie du transport maritime croissant au Québec en sont en partie responsables. Cette industrie représente à elle seule plus de 18 000 emplois au Québec avec 1,8 milliards de dollars en retombées économiques et plus de 6 millions de passagers transportés annuellement sur les traversiers et bateaux de croisière domestique, le tout s'étalant sur une quinzaine de ports commerciaux tout au long du fleuve jusqu'aux

Îles de la Madeleine. D'ailleurs, à ce chapitre, CTMA ne fait pas exception, bien au contraire. Avec ses trois navires, le MADELEINE, le VOYAGEUR et le VACANCIER en plus d'une implication dans les opérations du IVAN-QUINN (propriété de la Société des traversiers du Québec), la CTMA est l'un des plus importants employeurs de l'archipel avec environ 250 employés permanents pour un total de plus de 450 employés en haute saison, ce total incluant tout le personnel naviguant et celui à terre. Pas étonnant alors, qu'à l'Institut maritime du Québec situé à Rimouski, le taux de placement des finissants est de 100 %, soit un résultat unique dans les annales de la formation académique au Québec.

## Des mythes tenaces

Contrairement à la croyance populaire, les travailleurs de la mer ne sont plus obligés de s'expatrier de longs mois à l'étranger ou même dans les eaux fluviales canadiennes pour faire une belle carrière de marin. Pour beaucoup de ces travailleurs à l'emploi de compagnies québécoises ou canadiennes, la possibilité de revenir à la maison régulièrement est une constante habituelle. Par exemple, à la CTMA, les salaires se situent dans la moyenne des métiers spécialisés et parfois au-dessus de celle-ci, alors qu'une partie du personnel naviguant travaille entre six et neuf mois par année. Les employés ont des assurances collectives, un fonds de pension et d'autres avantages sociaux, en plus de nombreuses activités solidifiant les liens entre les employés. La vie en mer n'étant pas comme la vie sédentaire, les horaires

de travail sont variés. Cependant, dans le but d'assurer une qualité de vie aux employés sur leurs navires, le personnel navigant (toutes catégories confondues) se voit attribuer dans la mesure du possible, une flexibilité d'horaire, permettant ainsi à tous de profiter du temps à terre auprès de leurs proches. Cette caractéristique attribuée aux marins travaillant sur le fleuve et dans le golfe, demeure un avantage comparativement aux autres compagnies qui doivent voyager d'un océan à l'autre pour leurs opérations régulières.

### Un cheminement de professionnels

Pour les besoins de la cause, imaginons les parcours typiques de carrière de trois futurs marins dans la vingtaine. Les noms sont fictifs pour les besoins de l'illustration. D'abord, ils se sont renseignés sur les exigences de base afin d'accéder aux emplois disponibles chez le personnel navigant. Toutes les informations leur ont été fournies via :

- [www.ctma.ca](http://www.ctma.ca),
- [www.imq.qc.ca](http://www.imq.qc.ca)
- [www.csmoim.qc.ca](http://www.csmoim.qc.ca)
- [www.seafarers.ca](http://www.seafarers.ca)
- [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

Bien que leur parcours respectif ne soit pas unique, il est un classique qui peut mener à une fructueuse carrière dans leur domaine choisi. Ainsi, Pierre et Louise se sont inscrits au programme pour l'obtention d'un diplôme d'études collégiales en navigation à l'Institut maritime du Québec. Quant à Jeanne, elle voulait devenir chef de cuisine et c'est pour cela qu'elle s'est inscrite à l'Institut d'Hôtellerie du Québec en cuisine d'établissement. Tous les trois ont étudié pendant trois années dans leur domaine respectif alors que Pierre qui voulait devenir capitaine et Louise qui voulait devenir chef ingénieure ont navigué 12 mois en mer en plus de leurs 6 trimestres de formation en tant qu'élèves officiers. Une fois diplômés de l'Institut maritime du Québec, Pierre est devenu officier de pont de quart, puis premier officier de pont et enfin, après 36 mois de navigation en temps de mer réel, capitaine au long cours. Quant à Louise, fière fille d'un des meilleurs pêcheurs des Îles, elle devint officière mécanicienne de quatrième classe après le même parcours de 6 trimestres d'études en Génie mécanique de marine à l'IMQ en plus de 12 mois en mer à titre d'élève officière. Après 24 mois de service en mer et graduant d'officier mécanicien de troisième classe à la deuxième classe, elle obtint son diplôme d'officier mécanicien première classe après 15 autres mois supplémentaires de service admissibles en mer, toujours en temps de mer réel. Quant à Jeanne, après l'obtention avec haute distinction de son diplôme d'une durée de trois années en cuisine d'établissement, elle suivit une formation de secourisme élémentaire en mer et une formation d'urgence en mer (FUM-2) pour être embauchée

comme candidate cuisinière dans les cuisines d'un bateau de croisière. Après un mois de navigation, elle était cuisinière attirée et de par sa grande passion et son expérience, elle devint chef cuisinière du bord pour la plus grande joie à la fois de l'équipage et des passagers.

### La mer pour passion

Pour le jeune qui envisage une carrière en mer, le parcours peut sembler à priori long et pénible, mais il ne faut pas oublier l'élément passionnel. L'ingrédient premier est qu'il faut aimer la mer, ensuite entreprendre le parcours souhaité étapes par étapes. Ce qu'il y a d'intéressant dans de tels parcours, c'est bien la possibilité, voire l'obligation de faire des stages de formation en mer, donc de travailler avec salaire pendant toute la formation et tout au long du cheminement vers les plus hautes sphères de la spécialité. Autrement dit, vivre de son métier tout en gravitant les échelons au fil des années et de l'expérience. Comme le dit une maxime du philosophe chinois Confucius : « Si tu ne veux pas travailler de toute ta vie, alors pratique un métier que tu aimes. »



**PASSIONNÉ DE LA MER ?  
ANCRE TA CARRIÈRE AUX ÎLES**

« CTMA me permet à la fois d'avoir une bonne stabilité d'emploi et de développer continuellement mes compétences. Je travaille dans un environnement stimulant rempli de défis et de belles réussites. »

DANIEL TURBIDE, Chef mécanicien, jeune relève et passionné de la mer

**Pourquoi choisir CTMA ?**

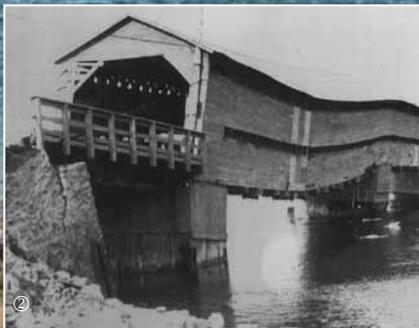
- Vaste choix d'emplois
- Formation et développement continu des compétences
- Environnement de travail stimulant et innovateur
- Esprit de famille et de solidarité distinctif
- Fierté de travailler pour une coopérative
- Milieu de vie unique aux Îles de la Madeleine

**CTMA** 

Postule en ligne dès maintenant [ctma.ca](http://ctma.ca) | 418 986-6600

# LE PONT DE HAVRE-AUX-MAISONS

Il est probable que d'ici quelques mois tout au plus, le parachèvement du nouveau pont de Havre-aux-Maisons coïncidera avec le 100<sup>e</sup> anniversaire du ministère des Transports du Québec (MTQ), autrefois appelé ministère de la Voirie et des travaux publics. Ainsi, le raccordement de la route nationale portant le dernier chiffre au Québec, soit la 199, passera par un nouveau pont moderne, digne successeur d'une série de liens qui ont tissé le passé entre les îles de Havre-aux-Maisons, l'ancienne municipalité de Fatima et plus globalement, l'île de Cap-aux-Meules.



▲ Le premier pont de Havre-aux-Maisons peu de temps avant sa démolition en 1960.



▲ Les ouvriers qui ont construit le pont actuel en 1960. Les reconnaissez-vous?



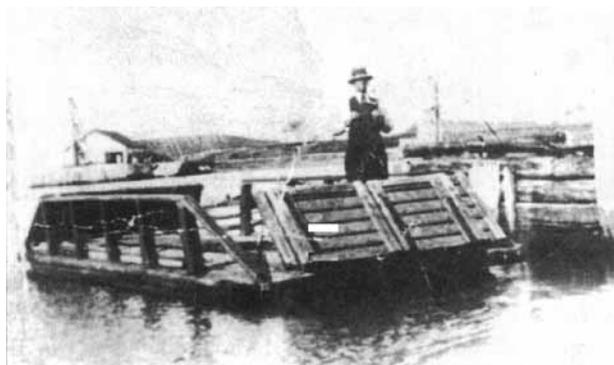
▲ Un pont qui ne sera plus qu'un souvenir en 2013.

# DE LA GABARRE À ISAAC RICHARD À LA MODERNITÉ.

COLLABORATION :  
GEORGES GAUDET ET LOUIS VIGNEAU, MTQ

## Historique

Peu de personnes sont encore de ce monde pour s'en souvenir, mais il fut un temps où il fallait prendre le Bac que tous appelaient « la gabarre à Isaac Richard » pour traverser le chenal séparant ces deux îles. On embarquait les passagers, le cheval et la carriole sur une plateforme, puis avec son « p'tit botte », Isaac tirait le bac d'une rive à l'autre.



▲ Isaac Richard posant fièrement sur la gabarre dont il avait la responsabilité jusqu'en 1929.

Par la suite, en 1928-29, l'on construisit un long pont comme il s'en faisait à l'époque. Pour la somme de 35.000\$, les ingénieurs du temps ont élaboré la construction d'une structure en bois complètement recouverte et d'une longueur de 425 pieds (130 m) afin d'enjamber le fameux chenal. Le tout reposait sur des « cales », sortes de caissons de bois que l'on remplissait de pierres jusqu'à ce qu'ils coulent et se stabilisent sur le fond marin. Le procédé était efficace, mais à la fin des années cinquante, le temps était venu de relier les deux îles par quelque chose de plus moderne. L'ancien pont était devenu plus que dangereux, sa structure étant sur le point de s'écrouler de son propre poids. Ainsi, fut construit et inauguré en 1960, le dernier pont bâti en poutres d'acier, celui là bien ancré légèrement au sud du premier et d'une longueur de 278 pieds (85 m) seulement. Comme la nature n'est pas tendre envers les matériaux ferreux, surtout dans un milieu salin comme celui des Îles de la Madeleine, ce lien terrestre des années soixante, suspendu au-dessus du chenal de Havre-aux-Maisons, aura nécessité à maintes reprises, plus d'une amélioration ou mise à niveau de sa structure et particulièrement de son tablier, là où repose tout le poids de la circulation. Ainsi pointait à l'horizon, encore une fois, la nécessité de construire un autre pont, conforme aux normes modernes de nos routes et répondant de façon sécuritaire aux besoins grandissants d'un archipel en grand développement. Comme par le passé, l'idée aura germé au sein de divers comités de développement du milieu, autrement dit : « on a commencé à en parler vers le début des années 90. »

## Le nouveau pont

Il sera très long et aura nécessité un budget de 57 millions de dollars, rien de moins. Du haut de ses 20 pieds (6 m) au dessus de la marée moyenne la plus haute et de ses 1280 pieds (390 m) de longueur, le nouveau passage entre les îles de Cap-aux-Meules et Havre-aux-Maisons en imposera par son allure, sa modernité et toute la modification du paysage qu'il montrera au visiteur et à l'insulaire, dépendamment de l'endroit où se situera l'observateur. Une telle construction en un milieu si fragile comme celui des Îles ne pouvait être réalisée sans prendre en considération toutes les précautions afin de ne point pénaliser le milieu environnemental. Aussi, en octobre 2002, le conseil municipal privilégie une variante parmi les six proposées, optant pour la construction qui aura le moins d'impact négatif, tant sur le plan physique que biologique et humain. Après avoir établi six variantes de parcours, c'est en février 2003 que sont tenues des rencontres avec divers groupes concernés, soit les groupes environnementaux, Attention Fragiles, Comité ZIP, Club d'ornithologie des Îles de la Madeleine, le Club nautique du Chenal, Les moules de Culture, Les Pétoncles des Îles de la Madeleine, la Municipalité des Îles de la Madeleine et le grand public.



▲ Le nouveau paysage à vol d'oiseau qui s'offre déjà aux arrivants aux Îles.

On note aussi que la construction ne devrait pas avoir d'impact sur les conditions hydrographiques du chenal du Havre aux Maisons, sur les phases et amplitudes des marées dans les lagunes, sur les échanges d'eau entre la lagune du Havre aux Maisons et le golfe de même que sur le transport sédimentaire, la stabilité des plages et des talus de plages tels qu'avant les travaux. Des mesures d'atténuation particulières seront cependant prises quant à la localisation des culées et des piles pour protéger les dunes, les plages, et les chenaux, la stabilisation des culées du pont actuel afin de préserver les échanges entre la lagune et le golfe et des simulations numériques de circulation des eaux dans les lagunes et à l'extérieur, pour s'assurer que les piles n'auront pas d'impact sur la propagation de la marée et le transport des sédiments. En notes complémentaires, on observe que des changements d'origine naturelle de la bathymétrie ont déjà eu lieu par le passé de part et d'autre de l'entrée de la lagune et que rien n'empêche qu'ils ne se reproduisent sans que le nouveau pont soit pour autant impliqué. C'est ainsi que les études de faisabilité débutèrent en l'an 2000 et c'est à l'été 2006, qu'il y eut l'adoption d'un décret gouvernementale pour l'autorisation du projet soit la préparation des plans et devis et documents d'appel d'offres.

## Les débuts de la construction

Le 30 juin 2010, il y a annonce officielle du nouveau pont estimé à un coût global de 57 M et au printemps 2011, c'est l'entrepreneur Hamel Construction de la région de Québec qui décroche le contrat pour 35,2 millions parmi 12 soumissionnaires. Il est important de souligner que parmi ces soumissionnaires, cinq d'entre eux proposaient des coûts presque semblables, soit en dessous de la barre des 36 M\$. Quant aux sommes additionnelles, elles sont considérées hors des responsabilités du constructeur puisqu'elles englobent d'autres frais tels les études de faisabilité, les diverses analyses avant projet, la construction et la modification des approches routières de même que les déplacements immobiliers nécessaires au tracé de la nouvelle route et autres nécessités essentielles à la totalité de l'ensemble. Le contrat étant accordé en avril 2011, la construction commença en mai de la même année. Depuis ce temps, les travaux vont bon train. Comme il s'agit d'un pont bâti sur quatre piliers avec des pieux intérieurs en caissons enfoncés en des profondeurs variant de 80 pieds (24m) à 150 pieds (45m) à travers diverses couches de roche sédimentaire jusqu'à l'atteinte du roc solide, l'on aurait pu s'attendre à certains retards dans les travaux. Rien que le pilier central comporte quatre caissons intérieurs bien enchâssés dans du solide alors que le tout porte des poutres d'acier parallèles sur lesquelles est déjà posé le tablier en béton de ciment. Ce dernier sera alors recouvert par la suite d'une couche de bitume vers la fin des travaux. Pour ce qui est des immenses poutres transversales, elles furent fabriquées à Québec puis transportées jusque Matane par voie de terre et ensuite chargées sur le CTMA VOYAGEUR pour être transportées jusqu'aux Îles de la Madeleine, leur destination finale. Une fois posées au dessus du chenal, elles forment ainsi un passage de 560 pieds (170m) au-dessus de l'eau. Le transport de ces poutres est un élément important dans l'échéancier des travaux toujours en cours. Le fait que Navigation Madeleine, propriétaire du CTMA VOYAGEUR, ait eu la capacité de transporter 47 poutres parfois d'une longueur de 135 pieds (41 m) à partir de Matane alors qu'il aurait été impossible de les importer à partir de l'Île-du-Prince-Édouard avec une grande efficacité, aura comme résultat probable que les Madelinots passeront sur le pont avant la date d'échéance du contrat. Bien que tout ne soit pas terminé et qu'il reste encore de nombreux travaux à faire, il se pourrait bien que l'entrepreneur puisse remettre le pont de Havre-aux-Maisons au client qu'est Transports Québec, bien avant la date butoir de décembre 2013.

## Des défis logistiques importants

Boulonner plus de 40,000 boulons à 47 poutres peut sembler passablement facile, mais cela serait sans compter sur la nécessité d'un alignement parfait en milieu hostile, des courants puissants et un espace bien restreint pour positionner de telles structures. Bien que la technique soit connue des spécialistes, le défi demeurerait de taille. Il aura fallu attendre l'étable, soit l'absence de marée initiant une absence de courant pendant une heure à raison de deux fois par jour, afin de positionner la partie centrale au dessus du chenal. En résumé, il fallait d'abord déposer les quatre poutres de la partie au dessus du chenal sur une gabarre, puis une fois alignées sous la structure en attente, monter celles-ci jusqu'à des vérins hydrauliques garantissant une montée supplémentaire jusqu'à l'alignement parfait pour le boulonnage. Ensuite, retirer la gabarre de sous le pont pour continuer le travail d'assemblage. Bien que la construction de ce pont soit sous

la responsabilité du constructeur Hamel Construction, la conception de l'ensemble incluant les approches est le fruit des travaux d'un consortium de firmes de génie-conseil « Dessau & Roche » alors que la compagnie Inspect-Sol voit à la conformité des matériaux pour que le tout soit livré comme souhaité à Transports Québec dans le respect des normes préalablement établies. Une fois terminé, le tout nouveau pont de Havre-aux-Maisons comportera deux voies de circulation d'une largeur de 12 pieds (3,5 m) chacune et d'un accotement de chaque côté d'une largeur de 8 pieds (2,5 m). Les approches routières, une fois terminées, partiront des environs du restaurant « La Cuesta » pour se terminer non loin de « l'Auberge de La Petite Baie » alors que la vitesse établie sera de 70 km/h à partir des environs de l'édifice de la Légion canadienne jusqu'à l'École normale de Havre-aux-Maisons. Contrairement aux garde-fous du pont de la confédération à l'Île-du-Prince-Édouard qui ont quatre pieds (1,3 m) de haut et qui bloque le regard vers le paysage, ceux du pont de Havre-aux-Maisons mesureront cinq pieds (1,5 m) de haut, mais seront ajourés de treillis en acier galvanisé de haute densité, permettant ainsi un regard sur l'unique panorama qui se déroulera sous les yeux des voyageurs.



▲ Une partie de l'équipe des contremaîtres, inspecteurs, ingénieurs et ouvriers qui ont toutes les raisons d'être les fiers participants à la construction du tout nouveau pont de Havre-aux-Maisons.

## À quand la fête?

Il ne restera bientôt qu'à établir le moment de l'inauguration officielle et comme il s'agit de la plus grande construction majeure jamais réalisée aux Îles, il sera peut être suggéré de faire de cette structure, une fierté bien madelinienne et pourquoi pas un nom bien spécifique. Transports Québec choisira-t-il d'inaugurer officiellement le pont à la fin des travaux qui risquent de se terminer avant la fin des célébrations du centenaire de ce ministère? — ou, décideront-ils de célébrer la réalisation de cette construction par une manifestation populaire comme l'ont fait les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard lors de l'ouverture du pont de la confédération? Cela reste à voir, mais il est logique de penser que cette infrastructure pourrait bien devenir une attraction populaire qui, pendant quelques heures, une fois par année, pourrait être consacrée uniquement aux piétons, aux cyclistes et à tous ceux et celles qui souhaiteraient traverser le chenal à pied sec entre les îles de Cap-aux-Meules et Havre-aux-Maisons. Il va de soi qu'il faudrait prévoir un passage réservé aux véhicules de nécessité comme ce fut le cas pendant nombre d'années sur le pont de la confédération. Quant à la flotte de pêche des Îles et celle des plaisanciers, elles pourraient bien faire la parade en dessous des dalles supportées par les quatre piliers dominant ce chenal historique des Îles de la Madeleine. Et pourquoi pas?

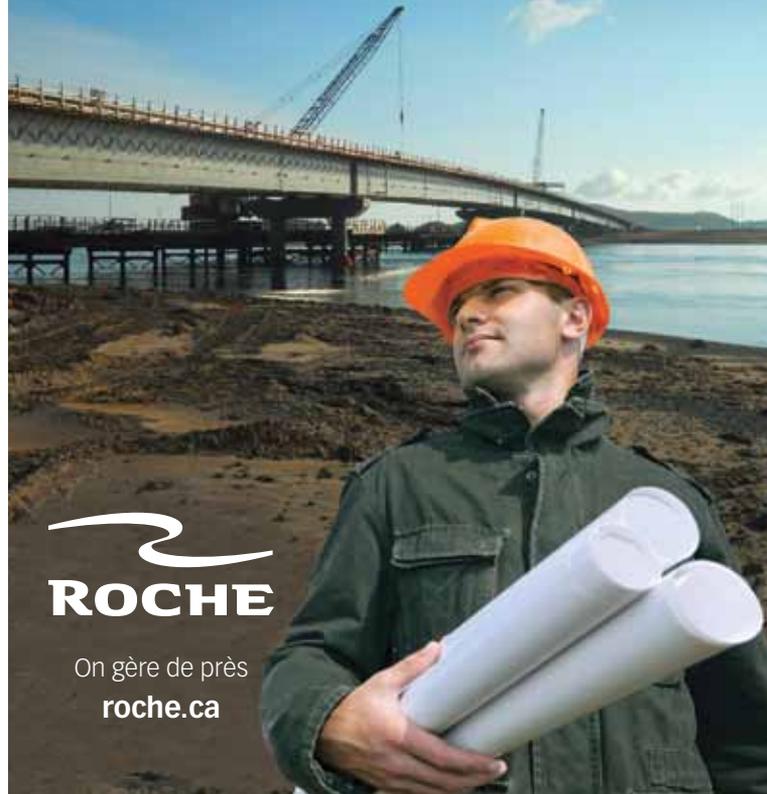


*Une équipe expérimentée!*  
*Depuis plus de 40 ans*



2106 Principale, Saint-Édouard (Québec) G0S 1Y0  
Téléphone : (418) 796-2074 • Télécopieur : (418) 796-3066  
[www.hamelconstruction.com](http://www.hamelconstruction.com) • [info@hamelconstruction.com](mailto:info@hamelconstruction.com)

## Fier partenaire du grand projet du pont de Havre-aux-Maisons



  
**ROCHE**

On gère de près  
[roche.ca](http://roche.ca)

Fière de participer  
à la réalisation du pont  
Havre-aux-Maisons



# DESSAU

INGÉNIERIE + CONSTRUCTION

436, route 199 - Havre-aux-Maisons  
Îles-de-la-Madeleine, (Qc) G4T 5A5

T 418.937.7095 | F 418.969.9406

le magazine

# LES ÎLES

NUMÉRO SPÉCIAL

QUOI?  
DÉJÀ Noël

Suite au succès des dernières parutions, nous préparons une édition spéciale du Magazine LES ÎLES, axée sur la période des Fêtes.

Avis aux annonceurs locaux :  
« Vous profiterez d'un très bon rapport qualité-prix » car de nouveaux formats seront disponibles.



Pour plus d'information, vous êtes invités à communiquer au 418 986-2545 ou à [magazine@ilesdelamadeleine.com](mailto:magazine@ilesdelamadeleine.com)



# LA DISTINCTION COOPÉRATIVE

## CRÉATRICE D'UNE PROSPÉRITÉ DURABLE

JESSICA CYR

CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DES ÎLES

**La riche histoire du mouvement coopératif ne date pas d'hier et nombreuses sont les réussites collectives qui en découlent, à l'échelle internationale comme à l'échelle locale. Pensons aux caisses Desjardins, à Agropur, à Moutain Equipment Co-op, aux Packers de Green Bay ou encore à CTMA. Alors que l'Organisation des Nations unies (ONU) a déclaré 2012 «Année internationale des coopératives», voilà une belle occasion pour nous rappeler ce qui distingue ces entreprises des autres et en quoi ce modèle d'affaires est plus pertinent que jamais.**

Le Québec est un terreau fertile pour le développement des coopératives. Depuis plus d'un siècle, de nombreux groupes d'hommes et de femmes se sont approprié le modèle coopératif pour prendre en charge leur destin et exercer un meilleur contrôle sur leurs conditions de vie. Que ce soit dans l'agriculture, la pêche, l'habitation, le commerce au détail, les services financiers ou l'alimentation, les coopératives sont actives dans presque tous les secteurs de notre économie.

### Des entreprises différentes

En termes simples, une coopérative est une entreprise qui appartient à ses membres (les personnes qui ont recours à ses services ou qui y travaillent) et qui est dirigée démocratiquement par ceux-ci. Elle se distingue des autres entreprises puisqu'elle vise d'abord à répondre aux besoins communs de ses membres et non à enrichir un nombre restreint d'investisseurs.

Le contrôle s'exerce aussi différemment au sein d'une coopérative puisqu'elle a recours au système «un membre / un vote». Cela veut dire qu'il est impossible de prendre le contrôle de la coopérative comme pourrait le faire une personne détenant la majorité des actions d'une entreprise. Ainsi, devenir membre d'une coopérative, c'est devenir copropriétaire d'une entreprise au sein de laquelle ce sont les personnes qui dirigent, plutôt que le capital.

Les coopératives se distinguent également par leur logique économique. Évidemment, toute entreprise doit être rentable pour durer, mais la répartition des bénéfices se fait d'une manière différente. Ainsi, lorsqu'il y a un dégagement d'excédents, une partie importante de ceux-ci est retournée dans la communauté où les membres sont présents, sous forme de ristournes individuelles ou de

dons à des projets locaux. À titre d'exemple, au cours des trois dernières années, c'est une somme totalisant plus de 5,6 millions de dollars que les trois caisses populaires Desjardins présentes sur le territoire madelinot ont retournée dans leur communauté.

Ainsi, les valeurs de démocratie, d'égalité, de solidarité et d'altruisme que partagent les coopératives ne sont pas que de simples mots; elles font littéralement partie de l'ADN de ces organisations.

### Des entreprises solides

Les turbulences qu'a connues l'économie mondiale au cours des dernières années ont mis en lumière certaines limites du système capitaliste et, du même coup, la robustesse du modèle coopératif. Une étude réalisée en 2008 par le Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, a d'ailleurs démontré que 44 % des nouvelles coopératives sont encore en activité après 10 ans d'existence. C'est deux fois plus que le taux de survie de l'ensemble des entreprises québécoises. Après 5 ans, ce sont 62 % des coopératives qui demeurent en activité, comparativement à 35 % des entreprises québécoises.

Ces résultats sont liés aux atouts spécifiques de cette formule, notamment :

- la finalité particulière des coopératives qui met avant tout l'accent sur les services aux membres plutôt que sur le rendement sur le capital, ce qui implique des décisions d'affaires différentes;
- le rôle central du membre, qui est à la fois investisseur et utilisateur, crée une relation d'affaires fortement basée sur la fidélisation;
- la gestion démocratique des coopératives qui oblige une reddition de comptes régulière et une gouvernance plus ouverte et participative;
- l'engagement de plusieurs leaders locaux et l'ancrage dans le milieu qui permettent aux coopératives d'être branchées sur les besoins de leur communauté.

En somme, le modèle coopératif est une forme d'organisation crédible et qui a fait ses preuves. Pour continuer à prospérer, les coopératives ont toutefois besoin de l'engagement de leur membre et de leur fidélité. Voilà pourquoi les êtres qui la composent représentent la plus grande richesse de ces organisations.

# AVEC NOTRE TRAITEMENT ANTI-PLUIE, VOUS AIMEREZ CONDUIRE SOUS LA PLUIE.



## Plus de sécurité

Le traitement anti-pluie améliore nettement la vision lorsqu'il pleut en plus de réduire l'éblouissement, particulièrement la nuit.

## Plus d'efficacité

Il permet de nettoyer plus facilement les insectes, la boue et les autres saletés. Il repousse efficacement la neige et la gadoue et résiste aux produits nettoyants, antigels et lave-autos.

## Plus de rentabilité

Notre traitement anti-pluie réduit l'utilisation de liquide lave-glace et des essuie-glaces. De plus, il dure plusieurs mois, jusqu'à six fois plus longtemps que les produits similaires.

## Autres services offerts

- Réparation et remplacement de pare-brise
- Nettoyage et rénovation de phares



L'équipe  
Lebeau



418-986-6545

ilesdelamadeleine.com/lebeau

## UNE PUBLICITÉ SUR LE QUÉBEC QUI VA PAS VOUS SÉCHER!

Avec l'arrivée de l'automne, c'est le retour de la promotion annuelle sur le portail [www.ilesdelamadeleine.com](http://www.ilesdelamadeleine.com)

Une vitrine sur le web pour votre entreprise incluant un hyperlien sur le portail pour aussi peu que **29,95\$ par mois + taxes.\***

« WHAT A BELLE PROMOTION POUR ATTIRER LES TOURISS! »



Portail officiel des Îles de la Madeleine

[www.ilesdelamadeleine.com](http://www.ilesdelamadeleine.com)



Pour en savoir plus : 418 986-2545

\* 35% + taxes, payable en un versement. Date limite d'inscription : Le 31 octobre 2012.

Le plus grand réseau de professionnels de l'après-sinistre au Québec



- Nettoyage intérieur de voitures, véhicules motorisés, roulottes et bateaux
- Nettoyage de tapis et de meubles
- Dégats d'eau, feu et fumée



SERVICE D'ENTRETIEN DES ÎLES  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

SERVICE D'URGENCE 24 H / 7 JOURS  
418-986-5888 [ilesdelamadeleine.com/gus](http://ilesdelamadeleine.com/gus)



TRAVERSIER Île-du-Prince-Édouard - Îles de la Madeleine

*Laissez-vous transporter*

## Horaire des traversées - Automne 2012

Du 1 <sup>er</sup> octobre - 30 novembre 2012							
	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (ÎDLM)	08:00		08:00		08:00		08:00
Souris (ÎPÉ)	14:00		14:00		14:00		14:00
Du 1 <sup>er</sup> décembre 2012 - 31 janvier 2013							
	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (ÎDLM)			08:00		08:00		08:00
Souris (ÎPÉ)			14:00		14:00		14:00

**Notes :** Les heures indiquées sont les heures de départ du navire. Vous devez vous présenter au quai d'embarquement une heure avant le départ. Cet horaire est sujet à des changements sans préavis en raison de conditions météorologiques et de glace.

D'autres traversées supplémentaires pourront être ajoutées si la demande le justifie (jour et nuit).

**Action de Grâce :**

Îles-de-la-Madeleine : **Traverse supplémentaire : 08 octobre 2012 à 8h00**

Île-du-Prince-Édouard : **Traverse supplémentaire : 08 octobre 2012 à 14h00**

La durée de la traversée est d'environ 5 heures.

Heures selon le fuseau des Maritimes.



[traversierctma.ca](http://traversierctma.ca) | 1 888 986-3278



LA FONDATION MADELI-AIDE

## TROIS BOURSIERS DE LA FONDATION MADELI-AIDE, TROIS CHEMINEMENTS REMARQUABLES!

**LINE CORMIER**  
FONDATION MADELI-AIDE

Lors de sa traditionnelle rencontre estivale, en août dernier, la Fondation Madeli-Aide a fait connaître les noms des boursiers pour l'année 2012-2013. Du nombre, 55 sont à l'université, 17 au cégep et 9 dans des programmes d'études professionnelles. C'est plus de 119 500 \$ qu'ils se partageront en bourses. Des bourses d'Excellence ont également été attribuées à trois étudiants qui présentent un cheminement remarquable. Nous vous les présentons.

### BOURSE D'EXCELLENCE de 2<sup>e</sup> cycle

**Marie-Line Leblanc** possède un baccalauréat en Histoire de l'Art et Arts visuels de l'Université Concordia et a fait des études en enseignement des Arts à l'UQAM. En tant qu'artiste, elle a participé à plusieurs expositions solos aux Îles, à Montréal et dans les provinces maritimes. En 2011, en tant qu'artiste en résidence, elle a participé au projet Don Quixote avec l'Orchestre Métropolitain de Montréal. Ses œuvres picturales récentes sont fortement inspirées de la vie insulaire, que ce soit la mer, la pêche ou la notion de distance. Elle a déjà à son actif plusieurs projets artistiques et publications et a reçu plusieurs prix et distinctions. Elle entreprend en septembre à l'Université Laval une maîtrise interdisciplinaire qu'elle décrit à l'intersection de l'art visuel, de la philosophie et de la géographie contemporaine. Le projet : Créer un Cabinet d'étude, spécialisé dans la cartographie de ses dérives dans le savoir.



« Au secondaire, je caressais le rêve utopique de passer toute ma vie à l'école, et je n'avais pas tort, car j'entreprends cette année un long projet d'études supérieures, tout en entamant ma deuxième année comme enseignante au cégep des Îles. J'aime l'école, cet espace privilégié dans lequel on peut complètement s'investir et explorer LE savoir, qui m'a toujours semblé infini. C'est ce que fait un artiste, un artiste-chercheur: prélever, amasser des fragments de savoir, des échantillons de vie, des gestes, des expériences, puis les synthétiser et les reformuler en objet, en situation, en image, en récit. C'est grâce à toutes les rencontres avec ces personnes qui ont nourri ma curiosité intellectuelle, que ce soient mes parents, certains oncles et tantes, des camarades de classe, mais aussi des enseignants, des animateurs d'organismes communautaires, etc... que j'ai entretenu le désir d'apprendre, d'essayer de nouvelles choses, désir que je tente d'insuffler à mon tour. »

### BOURSIERS D'EXCELLENCE 1<sup>er</sup> cycle

**Lancy Cummings** entreprend sa 2<sup>e</sup> année au baccalauréat en sciences infirmières à l'Université Laval. Après un parcours professionnel de psychoéducatrice auprès des jeunes de 2 à 4 ans aux Îles et une participation au CA de l'Accalmie (maison d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale) et d'une garderie, elle décide de réaliser son rêve de devenir infirmière. Ayant



complété les crédits nécessaires au cégep des Îles, elle s'est inscrite à l'automne 2011 à l'Université Laval et elle déménage à Québec avec son conjoint et ses 4 enfants.

« Quand on a des rêves, il faut plonger pour les réaliser même si cela exige de prendre des risques. C'est ce qui met de la couleur dans la vie », nous mentionne Lancy au moment d'entreprendre sa session d'automne. Elle aime beaucoup apprendre, et partir avec son sac pour se rendre à ses cours à l'université constitue pour elle un grand plaisir, même si cela demande de longues heures d'études et un bon défi d'organisation avec sa petite famille!

**Aaron Clark** est inscrit à la Memorial University de Terre-Neuve où il entreprend sa 3<sup>e</sup> année en architecture navale. Ce programme coopératif l'amène à faire des stages en milieu professionnel. Il a effectué un stage au Département de la Défense nationale à Halifax à l'été 2011, et en Norvège, en 2012. Il est aussi membre d'Ingénieurs sans frontières.



Après avoir complété ses études secondaires à Grosse-Ile, Aaron a pêché au homard pendant deux saisons. Il a aussi travaillé dans l'Ouest canadien quelques hivers avant de retrouver la direction de l'université. Le programme d'architecture navale est exigeant, notamment avec ses nombreux cours en sciences. Toutefois, Aaron nous mentionne qu'il met à profit son côté pragmatique et sa capacité à résoudre des problèmes qu'il a développée dans ses expériences de travail.

Pour en savoir plus, consultez le site web de la Fondation Madeli-Aide : [www.madeli-aide.org](http://www.madeli-aide.org)

# AVEZ-VOUS UN BON FLASH?

Vous êtes invités à soumettre des images de la région au Magazine «LES ÎLES». Celles-ci pourraient illustrer les prochaines parutions.



La photo sélectionnée pour cette parution à été prise par **Jean-Claude Richard**.

Une seule adresse pour l'envoi : [magazine@ilesdelamadeleine.com](mailto:magazine@ilesdelamadeleine.com) (Vérifier les spécifications techniques plus bas).

©

Les photographies numériques soumises doivent être de bonne qualité (5" x 7" à 300 dpi minimum).

## le magazine **LES ÎLES**

### LE MAGAZINE LES ÎLES

380 ch. Principal, bureau 201,  
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine (Qc)  
G4T 1C9  
Tél.: (418) 986-2545  
[www.magazinelesiles.com](http://www.magazinelesiles.com)

**ÉDITEUR :** Gemini

### COLLABORATEURS

Joël Boudreau Daniel Bouffard  
Dany Bouffard Line Cormier  
Jessica Cyr Georges Gaudet  
Louis Vigneau, MTQ

### PHOTOGRAPHIES

COUVERTURE : Béloup

- ① CTMA
- ② Archives
- ③ Christian Fortin
- ④ Madeli-aide
- ⑤ Gil Thériault
- ⑥ Jean-Claude Richard

En exclusivité sur la WEBTV DES ÎLES

# LA FIN DU MONDE

Rétrospective humoristique : La dernière...

NOTRE  
**BYE BYE  
MADELINOT**  
21 décembre 2012

Plus de  
**16 500**  
visionnements  
l'an passé

**ARRÊT**

**DERNIÈRE CHANCE  
DE S'AFFICHER**

POUR PLUS D'INFORMATIONS  
SUR LES  
ESPACES PUBLICITAIRES  
DISPONIBLES

**418-937-8255**

**webtvdesiles.com**

Une idée originale de : Gemini et l'île Imagin'air

NOUS REPOUSSONS  
TOUJOURS PLUS LOIN LES  
BARRIÈRES DE LA CRÉATIVITÉ  
DANS UN SOUCI CONSTANT DE  
RÉFLEXION STRATÉGIQUE

- PLANIFICATION STRATÉGIQUE
- PUBLICITÉ ET PROMOTION
- MARKETING DIRECT
- DESIGN
- COMMUNICATION INTERACTIVE
- IMAGE DE MARQUE
- EMBALLAGES
- SITES WEB



DIVISIONS ACTIVES DANS LES DOMAINES  
DES MÉDIAS ET DES COMMUNICATIONS



Portail Internet  
[ilesdelamadeleine.com](http://ilesdelamadeleine.com)



Édition  
[magazinelesiles.com](http://magazinelesiles.com)



Webdiffusion  
[webtvdesiles.com](http://webtvdesiles.com)



Bedecomics  
[bedecomics.com](http://bedecomics.com)

 20 ans et toujours créatif  
**gemini**





# Bénéard



NOUS SOMMES NOMBREUX À CROIRE  
QUE LES ENTREPRISES COOPÉRATIVES  
BÂTISSENT UN MONDE MEILLEUR.



2012

Année  
Internationale des

**Coopératives**



**Desjardins**

**Caisses populaires des îles**

Coopérer pour créer l'avenir